

# WELCOME 歡迎您

Chinese Baptist Church of Coral Springs 珊瑚泉華人浸信教會



—— 2023 CHURCH THEME 教會主題 ——

## Making Disciples: Living the Gospel 造就門徒：活出福音



<sup>35</sup> And Jesus went throughout all the cities and villages, teaching in their synagogues and proclaiming the gospel of the kingdom and healing every disease and every affliction. <sup>36</sup> When he saw the crowds, he had compassion for them.

<sup>35</sup> 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裡教訓人，宣講天國的福音，又醫治各樣的病症。<sup>36</sup> 他看見許多的人，就憐憫他們。～ Matt 太 9:35-36a

# Easter Combined Worship Service

10:00 am

## WORSHIP IN PRAISE

*Call to Worship*

*Romans 6:8-11*

*Hymn of Ascent*

*Christ Our Hope In Life and Death*

*Proclaim the Lord's Resurrection*

Leader	Why do you look for the living among the dead?
Choir	He has risen indeed!
Leader	The Lord has risen!
Congregation	He has risen indeed!
Leader	Where, O death, is your victory?
Choir	Christ has risen indeed!
Leader	Jesus said, "I am the resurrection and the life. Whoever believes in me, though he die, yet shall he live, and everyone who lives and believes in me shall never die.
Congregation	Thanks be to God! He gives us the victory through our Lord Jesus Christ.
Together	The Lord has risen! Alleluia!

*Songs of Praise*

*#321 Blessed Assurance/Worthy of It All  
Great Is Thy Faithfulness*

*Invocation*

Deacon Kan Hwee

*Choral Worship*

*My Redeemer Lives – Glory, Hallelujah!*

## WORSHIP IN WORD

Word of God: Luke 24:1-12

Sermon: Jesus is not here, He is Risen!

Speaker: Director Eric Chou

Translator: Chiu-Jen Hsu

# 復活節聯合主日崇拜

10:00 am

## 以讚美來敬拜

宣召

羅馬書 6:8-11

上行詩歌

基督，生死唯一盼望

宣告主耶穌的復活

帶領

為什麼在死人中找活人呢？祂不在這裡，已經復活了！

詩班

祂確實已經復活了！

帶領

主已經復活了！

會眾

祂確實已經復活了！

帶領

死啊，你得勝的權勢在哪裡？  
死啊，你的毒鉤在哪裡？

詩班

基督確實已經復活了！

帶領

耶穌說：「復活在我，生命也在我。  
信我的人雖然死了，也必復活。  
凡活著信我的人，必永遠不死。」

會眾

感謝神！  
祂藉著我們的主耶穌基督使我們得勝。

齊聲

主已經復活了！哈利路亞！

讚美詩歌

#321 有福確據／配得尊榮  
祢信實何廣大

求告主名

許英勤執事

詩班獻詩

我救贖主活著——榮耀哈利路亞！

## 以生命之道來敬拜

神的話語：路加福音 24:1-12

證道：耶穌不在這裡，祂已經復活了！

講員：周岩主任

翻譯：徐久仁

## WORSHIP IN RESPONSE

## Response Songs

*Yet Not I But Through Christ In Me  
Living Hope*

## Offering

# Doxology

## WORSHIP IN RECEIVING BLESSINGS

## Benediction

Pastor Keh Yeong Tan

[illegible]

## April Memory Verse — Romans 8:29-30

<sup>29</sup> For those whom he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, in order that he might be the firstborn among many brothers. <sup>30</sup> And those whom he predestined he also called, and those whom he called he also justified, and those whom he justified he also glorified. (ESV)

## 以回應來敬拜

## 回應詩歌

不是我乃基督在我裡面  
永活盼望

奉獻

讚美頌

## 以領受祝福來敬拜

祝福

陳克勇牧師

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## 四月份經文背誦 — 羅馬書 8:29-30

29 因為他預先所知道的人，就預先定下效法他兒子的模樣，使他兒子在許多弟兄中作長子。30 預先所定下的人又召他們來；所召來的人又稱他們為義；所稱為義的人又叫他們得榮耀。(和合本)

**Home News 家訊:**

- 1) Please continue to pray for English and Cantonese pastor/minister searches. 請弟兄姊妹繼續為聘請英文牧師/傳道以及粵語牧師/傳道禱告。
- 2) The children’s ministry is in need of helpers to serve at 9:00am & 10:30 am during Sunday worship services. If you are willing and are available, please contact Ms. Cathy 954-683-8093. 兒童事工每主日崇拜期間, 早上九時及十時半需要同工。若您願意事奉, 請致電楊嘉恩主任 954-683-8093。
- 3) Fellowship lunch will be served after the service. Suggested donation is \$3 per person. 團契午餐將在主日崇拜後供應, 建議奉獻每人三元。
- 4) Our church-wide spring cleaning is this Saturday, Apr. 15<sup>th</sup> from 12:30 pm to 4:40 pm. BBQ dinner served at 4:45 pm. Our goals are to tidy up indoors and trim bushes outdoor. Encourage brothers and sisters to serve together! 這禮拜六(4 月 15 日)為全教會春季大掃除, 十二點半開始, 四點半結束, 四點四十五分燒烤晚餐招待。主要工作為整理室內物品以及修剪室外樹叢, 請弟兄姊妹踴躍參與事奉。

**4/2/2023 Attendance**

上週出席人數

English 英文堂 72

Chinese 中文堂 170

**Welcome Visitors!**

Thank you for worshipping with us today! After English service, please join us for coffee or Bible study. We would also love to connect with you! Feel free to fill out a visitor's card and give it to any of our ushers.

**歡迎新朋友！**

歡迎您今天與我們一同敬拜！如果您是第一次來到我們中間的訪客，我們希望在崇拜結束之後，能有更多機會與您交談，互相認識。請您填新朋友卡，交給任何一位招待都可。

**SUNDAY SERVICES 主日崇拜**

English Service 英文崇拜 // 9am

Chinese Service 中文崇拜 (國/粵)// 10:45am

## 4/9/2023 詩班獻詩 Choral Worship

### My Redeemer Lives – Glory, Hallelujah!

### 我救贖主活著—榮耀哈利路亞！

I know that my Redeemer lives; glory, hallelujah!  
What joy this blest assurance gives;  
glory, hallelujah!  
He lives, He lives who once was dead;  
glory, hallelujah!  
He lives, my everlasting head; glory, hallelujah!

我知我救贖主活著；榮耀哈利路亞！  
蒙福確據何等喜樂；榮耀哈利路亞！  
主活，祂曾經歷死亡；  
榮耀哈利路亞！  
主活，做我永恆君王；  
榮耀哈利路亞！

He lives, all glory to His name; glory, hallelujah!  
He lives, my Savior still the same; glory, hallelujah!  
He lives, He lives who once was dead;  
glory, hallelujah!  
He lives, my everlasting head; glory, hallelujah!  
Glory, hallelujah! Glory, hallelujah!

榮耀歸主復活聖名；榮耀哈利路亞！  
永活就主不變尊名；榮耀哈利路亞！  
主活，祂曾經歷死亡；  
榮耀哈利路亞！  
主活，做我永恆君王；  
榮耀哈利路亞！  
榮耀哈利路亞！榮耀哈利路亞！

Christ is risen! Hallelujah!  
Let the mighty anthem rise.  
Sing His praises! Hallelujah!  
Let the music fill the skies.  
Sing and shout hallelujah  
to the King and Lord of glory  
who has won the victory.

基督復活！哈利路亞！  
眾人高聲來頌揚。  
歌唱讚美！哈利路亞！  
頌讚樂音滿穹蒼。  
來歡唱哈利路亞歸於榮耀救主君王，  
因祂已戰勝死亡。

Christ has triumphed,  
and we conquer by His mighty enterprise;  
We with Him to life eternal by His resurrection rise.  
Sing and shout hallelujah  
to the King and Lord of glory  
who has won the victory.  
Sing and shout hallelujah  
to the King and Lord of glory  
who has won the victory.

我們跟隨凱旋基督進入祂永恆國度；  
因主復活我們蒙恩，  
永遠與主同居住。  
來歡唱哈利路亞歸於榮耀救主君王，  
因祂已戰勝死亡。  
來歡唱哈利路亞歸於榮耀救主君王，  
因祂已戰勝死亡。

Now let the heav'ns be joyful;  
let earth her song begin,  
The world resound in triumph, and all that is therein.  
He is risen, He is risen! Christ, the Lord, is risen,  
Our joy that has no end.  
He is risen, He is risen! Christ, the Lord, is risen,  
Our joy that has no end.  
Our joy that has no end.

今日諸天大喜樂；全地一同歌唱，  
萬國呼應主得勝，萬物齊聚頌揚。  
祂已復活，祂已復活！  
主基督已復活，我們永遠喜樂。  
祂已復活，祂已復活！  
主基督已復活，我們永遠喜樂，  
我們永遠喜樂。

He is Risen! (Christ is risen! Hallelujah!)  
Hallelujah! Hallelujah!

祂已復活！  
(基督復活！哈利路亞！)  
哈利路亞！哈利路亞！

# Make Space for What Matters – 5 Spiritual Habits for Lent

## Week 7: A Word of Caution

Before starting His public ministry, Jesus willingly went into the wilderness for 40 days to be alone. This time prepared Him to resist the temptations the devil threw at Him and step into the calling God had for Him. Creating healthy spiritual habits can help us do the same.

As you continue to draw near to God every day through Lent, what you practice during this time will start to become a natural part of your daily and weekly rhythms.

And as they become natural rhythms, you will start to find that your life looks different because you practice them. You are creating space for God to transform your heart so that His glory can be shown through you to a weary world in need of hope and a Savior.

But when you practice these things, keep in mind that the spiritual habits themselves are not the end goal. The goal is to have a deeper intimacy with God. God's Word makes it clear that obedience is better than sacrifice. This means that *when we sacrifice anything*, it should be from a place of humble surrender—not from a sense of half-hearted obligation. In the same way, spiritual habits add value when they reflect obedience that is grounded in God's love.

So as you prepare for Resurrection Sunday, remind yourself that God doesn't expect you to grow spiritually on your own. Give yourself permission to come imperfectly before Him, because it is God's power that is made perfect in your weakness.

**Scripture Reading:** 1 Samuel 15:22, Hosea 6:6, Ephesians 3:20-21

<https://www.bible.com/reading-plans/24043-make-space-for-what-matters>



# 騰出空間給真正重要的事情：大齋期的五個屬靈習慣

## 第七週：一個提醒

在耶穌開始公開宣教前，祂甘心到曠野獨處四十天。這四十天裝備好祂去抵抗撒旦誘惑的攻擊，並接受神對祂的呼召。培養良好的屬靈習慣可以幫助我們做同樣的事。

在預苦節期間，你每天持續地親近神，而這段時間你所做的事，會自然地成為你每天及每週生活節奏的一部分。

當它們成為自然的生活節奏時，你會開始發現這些習慣讓你的生活不一樣了。你為神騰出空間讓祂來轉變你的心，使祂的榮耀能夠透過你，進入這個需要盼望和救主的疲憊世界。

不過，在你操練這些事情時，請記住你的目標不是養成這些屬靈習慣，而是要與神有更親密的關係。聖經清楚寫明，順服比獻祭更討神喜悅。這表示當我們奉獻任何東西時，它應該是來自心靈的謙卑順服，絕不是一半出於義務的心態。同樣的道理，當屬靈習慣反映出我們的順服是基於神的愛時，它們就被賦予更多的價值了。

所以在你預備復活節主日時要提醒自己，神並不期望我們靠著自己使靈命成長。允許自己不夠完美地來到神面前，因為祂的能力是在人的軟弱上顯得完全。

**讀經：撒母耳記上 15:22, 何西阿書 6:6, 以弗所書 3:20-21**

<https://www.bible.com/reading-plans/24043-make-space-for-what-matters>

## UPCOMING EVENTS 事工預告

04/15/23 (六 SAT.) @ 12:30 pm

### SPRING CLEANING

春季大掃除

05/27-29/23

(六~一 SAT~MON)

### 2023 FAMILY RETREAT

2023 家庭退修會

## 2023 FAMILY RETREAT 家庭退修會

Theme 主題：Connect 聯結

Date: May 27-29 (Sat ~ Mon)

日期: 五月 27~29 日 (六 ~ 一)

Registration online or at the entrance of  
the Fellowship Hall

可上網報名

或在團契廳入口處報名



Chinese Baptist Church of Coral Springs 珊瑚泉華人浸信教會  
Chinese Baptist Church of Miami 美亞美華人浸信教會

2023 Family Retreat 家庭退修會

**CONNECT 聯結**

May 五月  
27~29, 2023  
(Sat.~Mon.)

Christian Retreat  
Conference Center  
1200 Glory Way Blvd,  
Bradenton, FL 34212

Registration begins March 5<sup>th</sup> 三月五日開始報名  
Scan here for online registration 網上報名請掃描



Today's Serving Schedule

Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team	Fellowship Lunch
Director Eric Chou	Deacon Kan Hwee	Minister Heather Shih & Brian Niu	YM Wong Christine Wong	Deacon Alan Chan Wendy Wong	✓

本主日服事同工 (04/09/23)

講員: 周岩主任 Director Eric Chou	敬拜帶領: 許英勤執事 Deacon Kan Hwee
翻譯: 徐久仁 (國), 馬如玉師母(粵)	敬拜讚美團: 施亭竹傳道, 牛念國, Dan Ong
招待: 李永康, 邵宏偉	停車場招待: 龍紅衛, 陳文智, 盛曉
影音: 黃卉君, 陳偉倫執事	新朋友接待: 方徐麗瑛 (粵), 朱勵瑾(國)
飯食事工-烹飪組: 袁美禎, 熊勁智	飯食事工-服務組: 國語組

English Service Serving Schedule for April

	Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team	Fellowship Lunch
Apr. 16	Deacon Kan Hwee	Leo Mueller	Brian Niu	Karen Hwee Alison Ng	Deacon Alan Chan Wendy Wong	
Apr. 23	Director Eric Chou	Deacon Kan Hwee	Brian Niu	Rosangela Horvath Lura Duncan	Deacon Alan Chan Wendy Wong	✓
Apr. 30	Director Eric Chou	Leo Mueller	Brian Niu	Shelly Chiu Angela Mueller	Deacon Alan Chan Wendy Wong	

中文崇拜四月同工事奉表

04/16	講員: 鄭敏舜執事 Deacon Samuel Cheng 翻譯: 旋麗紅 (粵), 鄧少強 (E) 招待: 劉秀玲, 杜與明 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事	敬拜帶領 & 領詩: 徐久仁 司琴: 施亭竹傳道 新朋友接待: 徐峰(粵), 龍紅衛(國)
04/23	講員: 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan 翻譯: 黃旋麗卿 (粵), 鄧少強 (E) 招待: 戴耀民, 陳閔傑 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-烹飪組: TBD	敬拜帶領 & 領詩: 鄭敏舜執事 司琴: 嚴麗娟 新朋友接待: 旋麗紅(粵), 周輝 (國)  飯食事工-服務組: TBD
04/30	講員: 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan 翻譯: 旋麗紅 (粵), 區煒文執事 (E) 招待: 葉維屏, 呂春明 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事	敬拜帶領 & 領詩: 陳偉倫執事 司琴: 施亭竹傳道 新朋友接待: TBD

Community Groups & Life Groups  
Weekly Gathering Date/Time  
社區小組 & 生命小組每週聚會時間

**English Ministry 英文事工**  
Community Groups 社區小組

Sunday	@ 5 pm	- Weston (In person only)
Monday	@ 7 pm	- Cooper City (In person only)
Wednesday	@ 7 pm	- Church (In person and zoom)
Thursday	@ 7:30 pm	- Coral Springs (In person only)
Thursday	@ 7 pm	- Boca (In person only)

**Chinese Ministry 中文事工**  
Life Groups 生命小組

週日	下午	1:00	粵語四組 (教會)
週一	下午	3:00	餐福團契 (教會)
週三	早上	10:00	國語一、二組 (教會)
	早上	9:45	國語三組 (Boca Raton)
	晚上	8:00	粵語三組 (網上 zoom)
週四	早上	11:00	粵語二組 (教會)
週五	晚上	8:00	國語四, 五, 六組, 粵語五組, 愛加倍組 (教會)
週六	早上	10:00	西棕櫚灘 (網上 zoom)
	早上	11:00	粵語一組 (教會)

**Children Ministry 兒童事工**

Friday (五) @ 8 pm Kid's Club For Christ  
Sunday (日) @ 9 am Children's Sunday School  
@ 10:45 am Lil' & Jr. Church Worship

**Youth Ministry 青少年事工**

Friday (五) @ 8 pm Youth Fellowship Group  
Sunday (日) @ 11 am Youth Bible Study

**Chinese Baptist Church of Coral Springs**  
珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Dr. Coral Springs, FL 33071  
PHONE: (954)255-9910 WEB: [WWW.CBCCS.ORG](http://WWW.CBCCS.ORG)